

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ледович Татьяна Сергеевна
Должность: ректор
Дата подписания: 13.10.2023 16:18:24
Уникальный программный ключ:
5bc4499c8c52d1513eb28ea155cce32285775eeb

ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "ИНСТИТУТ
ДРУЖБЫ НАРОДОВ КAVKAZA"

УТВЕРЖДАЮ
ректор

Теория и практика перевода рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра Общенаучных дисциплин**
Учебный план 41.03.05_Международные отношения_год набора 2023_ОФО.plx
41.03.05 Международные отношения
Квалификация **Бакалавр**
Форма обучения **очная**
Программу составил(и):

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр р на курсе>)	7 (4.1)		Итого	
	уп	ип	уп	ип
Неделя	17 3/6			
Вид занятий	уп	ип	уп	ип
Лекции	18	18	18	18
Практические	36	36	36	36
Практика	0,3	0,3	0,3	0,3
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54,3	54,3	54,3	54,3
Сам. работа	89,7	89,7	89,7	89,7
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целями освоения учебной дисциплины «Теория и практика перевода» являются овладение представлением об основных положениях общей теории перевода: основных терминах, понятиях и процессах; ознакомление с актуальными проблемами истории перевода, а также современного переводоведения, с закономерностями процесса перевода; формирование у студентов базовых навыков письменного и устного видов перевода, необходимых для успешного осуществления языкового посредничества в актах межъязыковой и межкультурной коммуникации; формирование и совершенствование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся, необходимых для осуществления профессиональной организационно административной и исследовательско-аналитической деятельности.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	
2.1.2	
2.1.3	Иностранный язык (немецкий)
2.1.4	Иностранный язык (английский)
2.1.5	Международная информация в СМИ
2.1.6	Мировые информационные ресурсы
2.1.7	Иностранный язык в профессиональной сфере (английский)
2.1.8	Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)
2.1.9	Иностранный язык
2.1.10	История и культура США
2.1.11	Ознакомительная практика
2.1.12	Теория и практика деловой коммуникации
2.1.13	Иностранный язык (немецкий)
2.1.14	Иностранный язык (немецкий)
2.1.15	Иностранный язык (немецкий)
2.1.16	Иностранный язык (немецкий)
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Иностранный язык в профессиональной сфере
2.2.2	(английский)
2.2.3	Иностранный язык (немецкий)
2.2.4	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
2.2.5	Научно-исследовательская работа (по теме выпускной квалификационной работы)
2.2.6	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку
2.2.7	Россия в глобальной политике

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-3.2: Анализирует доклады экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)

Знать:

анализ докладов экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)

Уметь:

анализировать доклады экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)

Владеть:

анализом докладов экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)

ОПК-1.1: Организация эффективной коммуникации и взаимодействия в мультикультурной среде

Знать:

коммуникацию и взаимодействие в мультикультурной среде

Уметь:

эффективно коммуницировать и взаимодействовать в мультикультурной среде

Владеть:
эффективной коммуникацией и взаимодействием в мультикультурной среде

ОПК-1.2: Осуществление перевода профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности

Знать:
перевод профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности

Уметь:
осуществлять перевод профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности

Владеть:
переводом профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности

УК-4.1: Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Знать:
на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Уметь:
выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами

Владеть:
на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемым стилем делового общения, вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами

УК-4.2: Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках

Знать:
деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках

Уметь:
вести деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках

Владеть:
деловой коммуникацией в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
анализ докладов экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)	
коммуникацию и взаимодействие в мультикультурной среде	

перевод профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	
на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	

деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	
--	--

3.2	Уметь:
анализировать доклады экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)	
эффективно коммуницировать и взаимодействовать в мультикультурной среде	

осуществлять перевод профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	
выбирать на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	
вести деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	
3.3	Владеть:
анализом докладов экспертно-аналитических центров, базы данных, в том числе на иностранном (ых) языке (ах)	
эффективной коммуникацией и взаимодействием в мультикультурной среде	
переводом профиля деятельности в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности	
на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно - приемлемым стилем делового общения, вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами	
деловой коммуникацией в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	